

# Inhalt

---

## 1. Einleitung | 9

## 2. Aussichtspunkt: Das Berliner Aktionsprogramm | 17

- 2.1 Das integrationspolitische Sonderprogramm als politische Intervention | 19
- 2.2 Chronologie des Aktionsprogramms | 21
- 2.3 Feldzugänge | 24
- 2.4 Akteure und Akteurinnen | 27
- 2.5 Interaktionsräume | 39
- 2.6 Chancen und Grenzen Teilnehmender Beobachtung | 46

## 3. Politiken, Assemblagen, Übersetzungen | 49

- 3.1 *Anthropology of policy* | 49
- 3.2 Politik als Assemblage | 51
- 3.3 Übersetzungen, Repräsentationspraktiken | 62

## 4. „Integration“ – Wandlungen eines Konzeptes | 69

- 4.1 Klassische Assimilationstheorien | 70
- 4.2 Return to Assimilation | 73
- 4.3 Kultur, Ethnizität und das Differenzparadigma | 75
- 4.4 Homogenität versus Diversität | 79
- 4.5 Der *transnational turn* | 82
- 4.6 Kritische Migrationsforschung | 85
- 4.7 Jenseits von „Integration“? | 87

## 5. Facetten Berliner Integrationspolitik | 89

- 5.1 Teilhabe | 91
- 5.2 Politische Partizipation | 93
- 5.3 Ergänzungen: Aktivierung und Interkulturelle Öffnung | 94
- 5.4 „Neue Wege“ | 99

## 6. Übersetzung I: Die Verwaltung | 107

- 6.1 Verwaltung oder Gestaltung von „Integration“ | 109
- 6.2 „Böse Onkel“ und „gute Seelen“ in der Verwaltung | 112
- 6.3 Kennenlernen | 115
- 6.4 Kontrolle und Empathie | 116

6.5 Der Ermessensspielraum | 120  
6.6 Kommunikationslücken | 124

## **7. Übersetzung II: Interkulturelle Öffnung | 131**

7.1. Das „Tandem“ als Regierungstechnik | 131  
7.2 Tandempartnerschaften im Aktionsprogramm | 134  
7.3 Zuschreibungen | 143  
7.4 Ressourcen | 148  
7.5 Macht, Ermächtigung und Herrschaftswissen | 158

## **8. Übersetzung III: Respekt | 163**

8.1 „Gleiche Augenhöhe“: Respekt als politisches Programm | 169  
8.2 Respekt als kulturalisierter Verhaltenskodex | 171  
8.3 Vorbilder – Respektspersonen | 179  
8.4 „Respekt zeigen“ als zentraler Wert des Hip Hop | 186  
8.5 Respekt aus einer geschlechterdemokratischen Perspektive | 190  
8.6 Respekt als „gesellschaftliches Schmiermittel“? | 197

## **9. Übersetzung IV: Praktiken des Ausschlusses | 199**

9.1 „Vom Knast auf den Catwalk“: Das Projekt Neustart | 200  
9.2 Rap: Über Ausgrenzung sprechen | 209  
9.3 Aktivierung versus (Selbst-)Viktimalisierung | 216  
9.4 Männer als Opfer | 220  
9.5 Zwei Seiten des Ghettobildes | 222  
9.6 Zugehörigkeiten | 232

## **10. Repräsentationspraktiken | 237**

10.1 Repräsentation als sozialer Tatbestand | 237  
10.2 Aporien der Bemächtigung | 258  
10.3 Das Paradox der Übersetzung | 262  
10.4 Prozesse des Dis-Assembling und Re-Assembling | 269  
10.5 Leerstellen der Repräsentation | 271

## **11. Ausblick – Lernstellen statt Leerstellen der Repräsentation | 277**

## **12. Literaturverzeichnis | 283**

## **13. Abbildungsverzeichnis | 299**